



רב אشرح לי صدרי

امتحان نهاية الفصل

اسم المحاضر: د. عرين سلامة قدسي

المادة: الأدب الشعبي (ספרות לממית)

مدة الامتحان: ساعة ونصف الساعة

تاريخ الامتحان: 26.01.2011

تعليمات خاصة: إمكانية إضافة نصف ساعة.

للامتحان نسبة 80%.

الأسئلة

(1) أمامك فقرة مقتبسة من مقالة "طبيعة الأدب الشعبي" لفلاديمير بروب. ترجمة: إبراهيم قنديل. اقرأها بإمعان، ثم أجب عن جميع الأسئلة التي تليها:

"من المتعارف عليه منذ وقت طويل أن الأدب يُتداول عن طريق الكتابة وأن الأدب الشعبي يتداول عن طريق السمع. ومع أن هذا التمييز يعتبر تمييزاً تقنياً بحثاً؛ إلا أنه يشير إلى أعمق الفوارق بين فعالية الأدب الشعبي والأدب. إن العمل الأدبي يستقر ولا يتبدل بمجرد اكتمال كتابته؛ وهو لا يوجد إلا بوجود طرفين اثنين: المؤلف (مبدع العمل) والقارئ، والوسيط الذي يجمع بينهما وهو الكتاب أو المخطوط أو العرض. وعلى حين يبقى العمل الأدبي ثابتاً لا يتغير، يتبدل القارئ على الدوام. فأرسطو قرأه اليونانيون القدماء والعرب ورواد حركة إحياء الكلاسيكيات في عصر النهضة، ونقرأه نحن اليوم، غير أن كلا يقرأه ويفهمه بطريقة خاصة. إن القارئ الحق يقرأ على نحو خلاق والعمل الأدبي قادر على إمتاعه أو إلهامه أو إثارة سخطه [...] ولكنه يظل في النهاية، وبعض النظر عن مدى انفعاله بما يقرأ، محروماً من القدرة على التغيير الفعلي في النص المكتوب بما يلائم ذوقه الشخصي أو روح العصر الذي يعيش فيه. الأدب الشعبي هو الآخر يقتضي تداوله وجود طرفين اثنين؛ ولكنهما طرفان مختلفان..."

أ. جاء في المقالة أن التداول عن طريق السمع يشير إلى "أعمق الفوارق بين فعالية الأدب والشعبي والأدب". تطرق إلى الفوارق التي قصد كاتب المقالة إبرازها بين نوعي الأدب المذكورين (10 درجات).

ب. ما هما الطرفان اللذان قصدهما الكاتب في نهاية الفقرة المقتطعة؟ اشرحهما مبيناً الدور الذي يلعبانه في تميز الأدب الشعبي عن الأدب الرسمي (15 درجة).

ج. لماذا ذكر الكاتب مسألة الثبات وعدم التغيير فيما سبق أعلاه؟ كيف خدمت هذه الناحية هدف كاتب المقال وموضوعه؟ (10 درجات).

(2) اختر سؤالاً مما يلي، وأجب عنه بنحو وافٍ (20 درجة):

أ. فصل القول فيما تعنيه القصة الخرافية الشعبية (פולקלור) مبيّناً أبرز ملامحها، وما يميزها عن أنواع الأدب الشعبي الأخرى. ادمع إجابتك بالأمثلة.

ب. اذكر أنواعاً من الأدب الشعبي غير القصة الخرافية الشعبية، وبيّن ملامح الاختلاف فيما بينها. ادمع إجابتك بالأمثلة.

(3) أجب عن السؤال التالي (15 درجة):

(3) اذكر المآخذ التي أخذها بعض الباحثين على توظيف القصص الخرافية الشعبية في الأدب الموجه للأطفال

(4) أمامك مشهد مقتطع من سيرة سيف بن ذي يزن. اقرأه بإمعان، ثم أجب عن السؤال الذي يليه (10 درجات):

"...وسرعان ما رقد "وحش الفلاة" فوقه وسل خنجره، وقال سعدون: أتريد أيها الفارس البطل أن تدبني ذبح البقر؟ فتركه "وحش الفلاة" ووقف، وقام سعدون، ثم جلس راکعاً، وقد مد يديه من خلف ظهره، وطأطأ برأسه، وقال له:

- إضرب رأسي هكذا... وأحكم ضربتك.

وخجل "وحش الفلاة" من سعدون، فرمى بسيفه، وأقبل إلى رأس سعدون يقبلها ويقول:

- ليس مثلك من يموت هكذا أيها الفارس الصنديد...

فهب سعدون من ركوعه، وهو لا يصدق أذنيه، واحتضن وحش الفلاة بين يديه وقبله بين عينيه [...] ولما كان اليوم الرابع استأذن وحش الفلاة في الرحيل، فقال له سعدون:

- خذني معك أيها البطل المهام أسير في ركابك أنا ورجالي...أو اقطع رأسي لتعود بها. قال له وحش الفلاة: مثلك نادر بين الرجال، وقد أكلنا سوياً زادا لا يخونه إلا كل غدار...".

يلمح هذا المشهد إلى بعض الملامح التي تميز شخصية البطل في السير الشعبية القديمة. ما هي هذه الملامح؟ تطرق في إجابتك إلى شخصية سيف بن ذي يزن وغيره من أبطال السير الشعبية المعروفة.